

markkaa edellisestä rahamäärästä ja jälkimmäinen kokonaisuudessaan.

*Länsisataman väylän loistojen järjestäminen.* Kaupunginhallitus oli päättänyt merkitä v:n 1938 talousarvioehdotukseensa 60,000 markan määrärahan Länsisataman väylän merkkiloistojen perustusten rakentamista varten uusiin paikkoihin ja oikeuttaa yleisten töiden lautakunnan käyttämään näitä varoja jo kertomusvuonna. Hyväksyen hallituksen ennakko-toimenpiteet asiassa kaupunginvaltuusto päätti <sup>1)</sup> merkitä mainitun määrärahan v:n 1938 talousarvioon sekä oikeuttaa yleisten töiden lautakunnan käyttämään sen jo kertomusvuonna.

### 13. Teknillisiä laitoksia koskevat asiat

*Vesijohtolaitos.* Vesijohtolaitoksen toimitusjohtaja A. Skog, joka jo edellisenä vuonna oli saavuttanut säädetyn eroamisien, oikeutettiin <sup>2)</sup> edelleen jäämään virkaansa marraskuun 27 p:ään 1938 saakka.

Kaupunginvaltuusto päätti <sup>3)</sup> merkitä siirtomäärärahoiksi v:n 1936 talousarvion tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan lukuun Vesijohtolaitos vesijohtojen rakentamista varten Kaikukatuun, Limingantien, Minna Canthin kadun ja Valhallankadun väliseen Niittykadun osaan sekä Messeniuksen- ja Nordenskiöldinkadun ynnä Ruusan- ja Linnankoskenkadun välisiin Minna Canthin kadun osiin sisältyvät määrärahat, jotta niiden jäännöseriä tarvittaessa voitaisiin käyttää kertomusvuonna mainittujen jo suoritettujen töiden mahdollisiin korjauksiin ja täydennyksiin.

*Vesijohtolaitoksen uusi vesisäiliö ja painejohto.* Rakennustoimiston laadittua Alppilan vuorelle suunnitellun uuden vesisäiliön <sup>4)</sup> luonnospiirustukset, jotka käsittivät kolme eri julkisivuehdotusta, kaupunginvaltuusto päätti <sup>5)</sup> säiliön rakennettavaksi vaihtoehdon n:o 3 mukaisesti. Sen mukaan säiliörakennus olisi ympyräinen, läpimitaltaan n. 65 m ja korkeudeltaan vähän yli 18 m, ollen sen ulkopuolelle ehdotettu n. 3 m:n levyinen penger kivipäällistykseen. Julkisivu tehtäisiin tummista julkisivutiilistä ja ilman kattolistaa, ollen alaosa varustettava puoleksi muuripinnan ulkopuolella olevilla seinäpylväillä, joiden keskinäinen etäisyys olisi n. 6 m ja joiden välillä muuri olisi vedetty sisään n. ½ m. Puheena olevan ehdotuksen kustannusarvio nousi 12,450,000 markkaan.

Kiinteistötoimiston asemakaavaosasto laati saamansa toimeksiannon <sup>6)</sup> nojalla pari vaihtoehdoista suunnitelmaa Vanhastakaupungista Alppilan vuorelle johdettavan uuden paine johdon suunnasta, joista valtuusto hyväksyi <sup>7)</sup> sen vaihtoehdon, että painejohto rakennettaisiin pitkin Mäkelänkatua siten, että se kulkisi sen länsipuolella. Kaupunginhallituksen saatua rautatiehallitukselta luvan valtionrautateille kuuluvan Pasilan konepaja-alueen ja Sörnäisten satamaradan y.m. raiteet risteävän, suunnitelmaan kuuluvan tunnelin louhimiseen ehdoin, että työn suorittamisessa seurattiin asianomaisen ratajakson päällikön antamia ohjeita sekä että kaupunki vastasi kaikista työn mahdollisesti aiheuttamista vahingoista ja onnettomuuksista, valtuusto samalla päätti suostua näihin ehtoihin.

<sup>1)</sup> Kvsto 25 p. elok. 38 §. — <sup>2)</sup> S:n 15 p. syysk. 14 §; vrt. myös v:n 1936 kert. s. 91. — <sup>3)</sup> Kvsto 20 p. tammik. 19 §. — <sup>4)</sup> Vrt. v:n 1936 kert. s. 28. — <sup>5)</sup> Kvsto 28 p. huhtik. 13 §. — <sup>6)</sup> Vrt. v:n 1936 kert. s. 28. — <sup>7)</sup> Kvsto 2 p. kesäk. 10 §.

*Pursimiehenkadun vesijohdon uusiminen.* Vesijohdon uusimista varten Perämiehen- ja Telakkakadun välisessä Pursimiehenkadun osassa merkittiin <sup>1)</sup> v:n 1938 talousarvioon 212,000 markkaa oikeuttaen teknillisten laitojen hallitus käyttämään tätä määrärahaa jo kertomusvuonna.

*Väinölänkadun vesijohdon jatkaminen.* V:n 1938 talousarvioon päätettiin <sup>2)</sup> merkitä 47,000 markkaa vesijohdon jatkamiseksi Väinölänkadulla Metsolantien kulmasta n. 50 m Joukolantielle päin. Teknillisten laitojen hallitus oikeutettiin käyttämään määrärahaa jo kertomusvuonna.

*Vesijohdon rakentaminen Ruskeasuon alueelle.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>3)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon 205,000 markkaa vesijohdon rakentamiseksi Turuntieltä Ruskeasuon alueelle, oikeuttaen teknillisten laitojen hallituksen käyttämään mainitun määrärahan jo kertomusvuonna.

*Koskelan omakotialueen vesijohtotöiden suorittaminen.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>4)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon Koskelan omakotialueen III rakennusvaiheen vesijohtotöitä varten 801,000 markan erän; oikeuttaen teknillisten laitojen hallituksen käyttämään osan siitä jo kertomusvuonna.

*Eräiden vesijohtotöiden suorittaminen.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>5)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon seuraavan suuruiset määrärahat alla mainittuja vesijohtotöitä varten: vesijohdon rakentamiseen Vääksyntiehen 168,000 markkaa, Päijänteen- ja Vääksyntien väliseen Mäkelänkadun osaan 158,000 markkaa, Vääksynkujan ja Teollisuuskadun väliseen Päijänteen tien osaan 212,000 markkaa sekä Päijänteen- ja Vääksyntien väliseen Teollisuuskadun osaan 219,000 markkaa. Yleisten töiden lautakunta oikeutettiin käyttämään kaikkia määrärahoja tarvittaessa jo kertomusvuonna.

*Vesijohdon rakentaminen Agricolankatuun.* V:n 1938 talousarvioon päätettiin <sup>6)</sup> merkitä 57,000 markan suuruinen määräraha 40 m:n pituisen vesijohdon rakentamiseksi Agricolankatuun sen ja Pengerkadun kulmauksessa olevan viimeksi mainitun kadun tontin n:o 8 kohdalle oikeuttaen vesijohtolaitos käyttämään varat jo kertomusvuonna.

*Eräät varatöinä suoritettavat vesijohtotyöt.* Kertomusvuoden varatyöohjelmaan sisältyi Turuntiessä, Mäkelänkadussa, Paciuksenkadussa ja Josafatinkadussa suoritettavia vesijohtotöitä <sup>7)</sup>.

*Kaasulaitos.* Vireillä olevan sähkö- ja kaasumaksujen kannon uudelleenjärjestelyn yhteydessä, jolloin m.m. pidennettiin lukemajaksoja kertomusvuoden tammikuun 19 p:nä alkavan lukemajakson alusta, kaupunginhallitus oli antanut <sup>8)</sup> kaasulaitokselle väliaikaisen valtuuden soveltaa muutettua kaasutariffia mainitusta ajankohdasta lukien. Hyväksyen tämän toimenpiteen kaupunginvaltuusto vahvisti <sup>9)</sup> uuden kaasutariffin <sup>10)</sup> noudatettavaksi ennen mainitusta ajankohdasta lukien.

Kaasulaitoksen työntekijä J. K. Lindfors, joka vaikeaan tautiin sairastuttuaan lokakuun 24 p:nä mennessä oli saanut kaiken työntekijän sairastavasta voimassa olevien määräysten mukaisen avustuksen, oikeutettiin <sup>11)</sup> ylimääräisenä sairaspuna saamaan  $\frac{1}{2}$  palkastaan kahdelta kuukaudelta marraskuun 19 p:stä 1936 lukien.

Kaupunginvaltuusto päätti <sup>12)</sup> sallia ylittää seuraavia kaasulaitoksen riittämättömiä määrärahoja enintään alla mainitun verran: teknillisten

<sup>1)</sup> Kvsto 6 p. lokak. 19 §. — <sup>2)</sup> S:n 19 p. toukok. 19 §. — <sup>3)</sup> S:n 25 p. elok. 31 §. — <sup>4)</sup> S:n 6 p. lokak. 12 §. — <sup>5)</sup> S:n 6 p. lokak. 17 §; vrt. myös tämän kert. s. 84 ja 85. — <sup>6)</sup> Kvsto 8 p. jouluk. 29 §. — <sup>7)</sup> Ks. tämän kert. s. 76. — <sup>8)</sup> Ks. tämän kert. s. 228. — <sup>9)</sup> Kvsto 10 p. helmik. 35 §. — <sup>10)</sup> Ks. Kunnall. asetuskok. s. 1. — <sup>11)</sup> Kvsto 10 p. helmik. 47 §. — <sup>12)</sup> S:n 8 p. jouluk. 34 §.

laitosten pääluokkaan sisältyvää hallintomäärärahaa Tarverahat 10,000 markkaa, kassa- ja tiliviraston määrärahaa Huoneistomenot 4,000 markkaa ynnä käyttömäärärahoja Kaasunvalmistuksen aine- ja työkustannukset y.m. 1,300,000 markkaa, Kaasunvalmistuksen sivutuotteet 100,000 markkaa ja Korjaukset ja muut kustannukset 200,000 markkaa sekä tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan lukuun Kaasulaitos sisältyvää määrärahaa Liittymisjohdot 60,000 markkaa.

Tuloa tuottaviin pääomameneihin kaasumittarien ostoa varten merkittyä määrärahaa päätettiin <sup>1)</sup> sallia ylittää 720,000 markkaa, minkä teki tarpeelliseksi kaupungin varsin vilkas rakennustoiminta.

*Pursimiehenkadun kaasujohdon uusiminen.* Kaasujohdon uusimiseksi Perämiehen- ja Telakkakadun välisessä Pursimiehenkadun osassa merkittiin <sup>2)</sup> v:n 1938 talousarvioon 21,000 markkaa oikeuttaen teknillisten laitojen hallitus käyttämään tämä määräraha jo kertomusvuonna.

*Eräiden kaasujohtotöiden suorittaminen.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>3)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon seuraavan suuruiset määrarahat alla mainittuja kaasujohtotöitä varten: kaasujohdon rakentamiseen Hämeen- ja Päijänteen väliseen Teollisuuskadun osaan 61,000 markkaa, Teollisuus- ja Mäkelänkadun väliseen Vääksyntien osaan 13,000 markkaa, Vääksyn- ja Päijänteen väliseen Mäkelänkadun osaan 12,000 markkaa sekä Teollisuuskadun ja Vääksynkujan väliseen Päijänteen osaan 22,500 markkaa. Yleisten töiden lautakunta oikeutettiin käyttämään kaikkia määrärahoja tarvittaessa jo kertomusvuonna.

*Kaasujohtojen ulottamista Käpylään, Toukolaan ja Kumpulaan* tarkoittavat eräiden Käpylän asukkaiden ja Helsingin lähiympäristön omakoti yhdistyksen anomukset kaupunginvaltuusto päätti <sup>4)</sup> evätä.

*Työntekijäin puku- ja ruokailuhuoneen rakentaminen kaasulaitoksen pääasemalle.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>5)</sup>, että laadittuun karttaan n:olla II merkittyyn kaasulaitoksen pääaseman Sörnäisissä olevan alueen osaan oli rakennettava kaasulaitoksen työntekijäin puku- ja ruokailuhuone-rakennus, sekä hyväksyi rakennustoimiston talorakennusosaston laatimat sen piirustukset. Tämä n. 160 työntekijälle tarkoitettu rakennus sisältäisi työntekijäin ja virkailijain ruokailuhuoneen, keittiön sekä pukeutumis-, pesu- ja suihkuhuoneet ynnä käymälöitä. Valtuusto päätti merkitä v:n 1938 talousarvioon kyseistä rakennusta varten 1,453,000 markan määrärahan sekä sen kellarikerrokseen suunniteltuja väestönsuojahuoneita ja tarvittavien kaasusuojeluvälineiden hankkimista varten 600,000 markan määrärahan.

*Sähkölaitos.* Sähkölaitoksen asentaja A. Tassberg, joka kertomusvuonna jo oli nauttinut kaikki säännönmukaiset palkkaetunsa sairausloman ajalta, oikeutettiin <sup>6)</sup> saamaan puolet palkkaansa hänelle marraskuun 1 p:n ja joulukuun 31 p:n väliseksi ajaksi myönnetyn jatkettun sairausloman ajalta.

Tehdyn päätöksen <sup>7)</sup> mukaisesti oikeutettiin <sup>8)</sup> kaupungin palveluksessa olonsa perusteella eläkettä nauttiva sähkölaitoksen rahastaja F. A. Åberg <sup>9)</sup>, joka oli ollut Helsingin raitiotie ja omnibus oy:n palveluksessa huhtikuun 15 p:stä 1902 lokakuun 1 p:ään 1906, maaliskuun 17 p:stä 1937 alkaen eläkettä varten lukemaan hyväkseen myöskin tämä palvelusaikansa.

<sup>1)</sup> Kvsto 15 p. syysk. 12 §. — <sup>2)</sup> S:n 6 p. lokak. 19 §. — <sup>3)</sup> S:n 6 p. lokak. 17 §; vrt. tämän kert. s. 76, 83 ja 85. — <sup>4)</sup> Kvsto 10 p. helmik. 36 §. — <sup>5)</sup> S:n 27 p. lokak. 14 §. — <sup>6)</sup> S:n 8 p. jouluk. 37 §. — <sup>7)</sup> Vrt. tämän kert. s. 92. — <sup>8)</sup> Kvsto 19 p. toukok. 20 §. — <sup>9)</sup> Vrt. v:n 1934 kert. s. 179.

Sähkölaitoksen kotitaloustariffin alentamista tarkoittava eräiden Käpylän asukkaiden anomus päätettiin <sup>1)</sup> evätä.

Sähkölaitoksen v:n 1936 Palkat nimisen käyttömäärärahan ylittämiseen 23,269:30 markalla kaupunginvaltuusto päätti <sup>2)</sup> suostua uuden apulaisen ottamisen takia kattilahuoneeseen.

Tilanteen kehityttyä sellaiseksi, ettei ainakaan enää syksyllä 1938 esiintyvää sähkölaitoksen todennäköistä energiantarvetta voitaisi tyydyttää nykyisellä koneistolla, valtuusto tämän asiointilan auttamiseksi päätti <sup>3)</sup>, että Sörnäisten höyryvoima-aseman konetehoa lisätään hankkimalla sinne kaksi uutta höyrykattilaa, 25,000 kVA:n höyryturbiinigeneraattori muuntajineen ja kytkinlaitteineen y.m.; tarkoitukseen tarvittavista varoista päätettiin v:n 1938 talousarvioon merkitä 16,000,000 markan määräraha, josta teknillisten laitosten hallitus oikeutettiin käyttämään puolet jo kertomusvuonna.

Valtuusto päätti <sup>4)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon 600,000 markan suuruisen määrärahan suurjännitekaapelin vetämiseksi ja muuntoaseman rakentamiseksi Helsingin laivatelakan alueelle Eteläsatamaan oikeuttaen teknillisten laitosten hallituksen käyttämään tämän määrärahan jo kertomusvuonna.

*Koskelan omakotialueen sähköjohtotöiden suorittaminen.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>5)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon Koskelan omakotialueen III rakennusvaiheen sähköjohtotöitä varten 34,000 markan erän oikeuttaen teknillisten laitosten hallituksen käyttämään osan siitä jo kertomusvuonna.

*Eräiden sähköjohtotöiden suorittaminen.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>6)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon seuraavan suuruiset määrärahat alla mainittuja sähköjohtotöitä varten: sähkölaitoksen 35 kV:n kaapelin vetämiseen pääasemalta Vallilantielle 1,150,000 markkaa, sähkölaitoksen jakojohdokaapelin vetämiseen Mäkelänkatuun, Päijänteentiehen ja Hämeentiehen 820,000 markkaa sekä Päijänteentien muuntoasemaa varten 100,000 markkaa. Yleisten töiden lautakunta oikeutettiin käyttämään kaikkia määrärahoja tarvittaessa jo kertomusvuonna.

*Eräiden katuvalaistustöiden suorittaminen.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>6)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon 40,000 markkaa Päijänteen- ja Vääksyntien katuvalaistuslaitteita varten. Yleisten töiden lautakunta oikeutettiin käyttämään määrärahaa tarvittaessa jo kertomusvuonna.

## 14. Teurastamo ja keskuskeittolaa koskevat asiat

### *Teurastamo*

Teurastamon virkain saattamiseksi entistä vakinaisemmalle kannalle kaupunginvaltuusto päätti <sup>7)</sup> perustaa sinne v:n 1938 alusta lukien 5 palkkaluokkaan kuuluvan jäähdyttämön hoitajan viran, 4 palkkaluokkaan kuuluvan vaakaajanviran, kolme 3 palkkaluokkaan luettavaa halliapulaisentointia, 3 palkkaluokan mukaisen kassakirjaajanviran ja kaksi palkkasääntöön merkitsemättömään pysyväisten virkain ryhmään luettavaa siivoojantointia.

<sup>1)</sup> Kvsto 10 p. helmik. 36 §. — <sup>2)</sup> S:n 10 p. helmik. 30§. — <sup>3)</sup> S:n 15 p. syysk. 12 §. — <sup>4)</sup> S:n 6 p. lokak. 16 §. — <sup>5)</sup> S:n 6 p. lokak. 12 §. — <sup>6)</sup> S:n 6 p. lokak. 17 §; vrt. myös tämän kert. s. 76, 83 ja 84. — <sup>7)</sup> Kvsto 19 p. toukok. 21 §.